

「嶺南文化與世界」公開講座系列 2024——斯文嶺南

Lingnan: A Literary Landscape, Public Lecture Series on “Lingnan Culture and the World” 2024

香港公共圖書館 及 香港中文大學中國文化研究所合辦

Jointly organised by Hong Kong Public Libraries and Institute of Chinese Studies, CUHK

第一講 Lecture 1

27.10.2024 | 星期日 Sunday

10:30 a.m. – 12:00 p.m.

程中山博士 Dr. CHING Chung Shan

一觴一詠、暢敘幽情：香港錦山文社修禊雅集（1972-1991）

Literary Gathering and Exchange: The Story of Kam Shan Literary Society in Hong Kong (1972-1991)

香港文壇紀念三月三日上巳修禊雅集由來已久。儒商陳伯祺、梁耀明、梁其政、何竹平、潘新安等主持的錦山文社，從 1972 年至 1991 年間彙聚全港騷人墨客連續二十年在荃灣南天竺寺、大埔錦山隱廬、粉嶺雲泉仙館等地舉行禊集，飲酒賦詩，即席書畫琴棋，推動香港古典詩書畫的持續發展貢獻重大。

Literary gathering for Spring Purification (Xiuxi) on the Double Third Festival (i.e., the third day of the third lunar month) has been deep-rooted in Hong Kong literary circles. The Kam Shan Literary Society, led by scholar-merchants Chen Boqi, Liang Yaoming, Liang Qizheng, He Zhuping, and Pan Xinan (a.k.a. Pun Sun-on), organized such literary gatherings for two decades, during 1972 to 1991, consecutively. They brought together literati in Hong Kong for drinking, composing poems, making paintings and calligraphy, as well as playing music and chess. These literary gatherings were held in Nam Tin Chuk Temple in Tsuen Wan, Yan Lo on Kam Shan of Taipo, Wun Chuen Sin Kwoon in Fanling, etc., contributing greatly to the development of Hong Kong classical poetry, paintings, and calligraphy.

第二講 Lecture 2

23.11.2024 | 星期六 Saturday

2:30 p.m. – 4:00 p.m.

葉嘉博士 Dr. Michelle Jia YE

字典、課本和報刊：晚清嶺南文人的港澳留學和洋文學習

Dictionaries, Textbooks and Periodicals: Foreign Language Learning of Lingnan Literati in Hong Kong and Macau in Late Qing

在晚清，香港和澳門是雙語字典、洋文課本、報紙雜誌等新式讀物的發源和傳播樞紐。晚清嶺南的語言景觀、印刷文化和教育變革交相促進，派生出一代獨具雙語能力的文人。本講座廣泛取材一手資料，尤其聚焦於字典、課本、報刊三類素材，擬想曾於港澳就學的晚清嶺南文人的洋文學習體驗，探索他們接通世界的多樣軌跡。

In the late Qing period of China, Hong Kong and Macau were the origins and nexus of exchange for the burgeoning print culture, which was represented by the surge of new types of publications, such as bilingual dictionaries, language textbooks, newspapers and magazines. From this historical backdrop emerged a generation of Cantonese bilingual literati, who would in turn impact the diversifying linguistic landscape, print culture and educational environment in the region. The lecture unfolds a varied set of accessible and interesting primary sources to engage the public audience in re-living the learning, working and expatriate experience of these late-Qing Cantonese bilinguals who made their very first steps in Hong Kong and Macau before embarking on varied paths connecting China to the world.

第三講 Lecture 3

24.11.2024 | 星期日 Sunday

2:30 p.m. – 4:00 p.m.

卜永堅教授 Prof. PUK Wing Kin

清末民初的粵語文學：以廖恩燾《嬉笑集》為例

Cantonese Literature from the Late Qing to the Republican Era: On Liao Entao's *Xixiao ji*

廖恩燾（1865–1954），別號鳳舒，其《嬉笑集》中的粵語詠詩史，平仄格律十分工整，但詞彙則是生動詼趣的粵語，令粵語讀者回味無窮。實際上《嬉笑集》並非無根之木，其根基是歷史悠久的粵語文學。本講座介紹《嬉笑集》個別篇章，並探討粵語文學的淵源與流變。

The Cantonese poems in the *Xixiao ji* by Liao Entao (1865–1954; style name Fengshu) are in strict poetic metre and formal tone patterns, while the Cantonese vocabularies used are rather lively and witty. These poems, thus, are catchy and memorable among Cantonese readers. In fact, the *Xixiao ji* does not belong to a new genre, but it stems from Cantonese literature with a long-standing history. This lecture introduces some pieces from the *Xixiao ji*, as well as explores the origin and evolution of Cantonese literature.

地點： 香港中央圖書館地下演講廳

Venue: Lecture Theatre, G/F, Hong Kong Central Library

粵語主講 Conducted in Cantonese

請於講座舉行前 15 分鐘入座 Please arrive 15 minutes prior to the talk for admission

查詢 | Enquiries 2921 0285 / 3943 7382

網頁 | Websites 香港公共圖書館

www.hkpl.gov.hk

香港中文大學中國文化研究所

www.ics.cuhk.edu.hk